

Zeitschrift: Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Herausgeber: Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Band: - (1978)

Heft: 28

Vorwort: Chronique de la CILA

Autor: Métral, Jean-Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chronique de la CILA

Trois problèmes ont occupé la plus grande partie des séances de la CILA du 3 mars, tenue à Berne, et du 9 juin, tenue à l'Université de Saint-Gall, à savoir l'organisation scientifique et matérielle du colloque de Soleure, la programmation des activités futures de la CILA et la conception générale des cours.

Sur ce dernier point, d'entente avec le CPS de Lucerne, la CILA a constitué un nouveau groupe de travail, présidé par M. René Jeanneret, qui a tenu plusieurs séances et dont le rapport devrait être déposé avant la fin de l'année. Deux questions ont tout particulièrement retenu l'attention des membres de ce groupe: le niveau de départ des cours et, partant, leur économie. Devant l'élévation générale du niveau des enseignants de langues, la CILA s'est même posé un instant la question de la suppression des cours de Neuchâtel, mais il s'est avéré bien vite que nos cours restaient bien utiles, en tout cas pour les enseignants d'une majorité de cantons. La CILA en organisera donc d'autres, de même qu'elle poursuivra sa tâche en mettant sur pied des cours de perfectionnement centrés sur un seul sujet lorsque le besoin s'en fera sentir.

La CILA s'est également demandé si l'heure n'était pas venue d'organiser prochainement une rencontre scientifique des personnes intéressées par la linguistique appliquée. On connaît bien ceux qui se sont engagés dans la recherche sur l'enseignement de la langue seconde, mais beaucoup moins bien ceux qui se préoccupent de l'enseignement de la langue maternelle ou de domaines comme la psycholinguistique, la sociolinguistique, le bilinguisme, le multiculturalisme et la linguistique computationnelle. Peut-être pourra-t-on réunir ceux qui se sont engagés dans l'une ou l'autre de ces directions lors d'un petit congrès qui pourrait avoir lieu en 1980: ce serait une façon originale de marquer le 15^e anniversaire de la CILA. Bien sûr, ce n'est là qu'un projet et l'on aura certainement l'occasion d'en reparler.

Sous le thème de "Rôle et conception des matériels pédagogiques dans l'enseignement des langues secondes", la CILA a réuni à Soleure, du 2 au 4 octobre 1978 une quarantaine de personnes en un colloque qui a vivement intéressé les participants. Magnifiquement organisé par M. Hans Weber, ce colloque nous a permis d'entendre une dizaine d'exposés présentés par des personnalités de renom et venues d'Italie, d'Allemagne, de Grande-Bretagne, de France et de Suisse. Comme ce fut le cas pour les colloques précédents, les actes paraîtront dans le présent BULLETIN, dont ils forment un numéro spécial (à paraître au printemps 1979) d'environ 200 pages. En remerciant M. Weber pour son dévouement, je voudrais également exprimer au nom de la CILA ma gratitude à M. H. Wyser, chef

de l'Instruction publique du canton de Soleure, pour l'aide matérielle et morale qu'il nous a apportée à cette occasion. Une seule petite ombre est venue ternir la réussite de cette rencontre: c'est la concurrence que nous nous sommes faite bien involontairement avec la Gesellschaft für angewandte Linguistik qui tenait ses assises la même semaine à Mayence. La participation allemande en a été réduite en conséquence, ce que nous avons tous regretté.

On sait que l'Association canadienne de linguistique appliquée organisait, du 21 au 26 août 1978, pour le compte de l'AILA, le V^e congrès international. Là aussi, le succès a été complet, tant sur le plan scientifique que sur celui de l'organisation matérielle. Les Canadiens ont tout fait pour éblouir les participants: toutes les conférences étaient munies de la traduction simultanée français-anglais et commençaient à l'heure, de même que les communications (il y en a eu près de 600), jamais une salle n'a manqué, etc. Mais ce que les participants ont surtout remarqué, c'est l'ineffaçable sourire qu'hôtesse et organisateurs ont affiché du début jusqu'à la fin. La CILA est heureuse de pouvoir complimenter le président du comité d'organisation, notre collègue Lorne Laforge, doyen de la Faculté des Lettres de l'Université Laval de Québec, son comité et ses collaborateurs.

De nombreux contacts ont été établis lors de ce congrès, auquel ont pris part plusieurs délégués suisses, membres ou collaborateurs de la CILA. Nous avons notamment participé à la création d'un groupe de travail chargé de proposer au futur parlement européen une politique linguistique dans l'Europe de demain. Rien de définitif n'a pu être fait à Montréal, mais les réunions doivent se poursuivre au cours de l'hiver. Les membres de ce groupe se sont vivement intéressés au modèle suisse. La place nous manque pour relater même l'essentiel de ce qui s'est fait et dit lors de cet important congrès. On trouvera les meilleures contributions dans un petit volume d'actes publié au Canada. Les autres papiers ont été placés dans des revues. Le BULLETIN CILA accueillera, pour son numéro 31 (à paraître en avril 1980) les communications traitant de l'enseignement de la langue maternelle. Ce volume spécial sera le témoignage de notre volonté de diversifier nos activités, bien que l'orientation de ces communications n'ait pas tout à fait rempli notre attente: par enseignement de la langue maternelle, nous entendions traiter des problèmes qui se posent au niveau secondaire, alors que la majorité des auteurs de communications ont en fait traité le sujet de l'apprentissage du langage.

Au cours de la séance de St-Gall, la CILA s'est réunie pour la première fois dans sa composition prévue pour la période administrative 1978—1981. Elle a pris congé de MM. Flückiger, Nottaris et Seebold. La CILA gardera un excellent souvenir de ces collègues démissionnaires et leur

adresse ses plus vifs remerciements pour la précieuse collaboration qu'ils lui ont apportée. Les personnes suivantes feront dorénavant partie de notre commission: Mme I. KUMMER (Université de Berne), M. Günter SCHNEIDER (Université de Fribourg), MM. Robert KOPP et H. LOEFFLER (Université de Bâle). Au nom de la CILA, je souhaite la plus cordiale bienvenue à ces nouveaux membres. Enfin, la CILA a renouvelé son Bureau de la façon suivante:

président: le soussigné

vice-président: M. Siegfried Wyler

membres: MM. A. Guex et H. Weber

secrétaire: M. G. de Preux

trésorier: M. R. Marclay

rédacteur du Bulletin CILA: Mme F. Redard

vérificateur des comptes: M. J. Bennett.

Université de Genève
CH 1211 Genève 4

Jean-Pierre Métral